

D O D A T O K č. 05641/2013-PNZ –P40190/09.03
k nájomnej zmluve č. PNZ -P40190/09.00

uzatvorený medzi :

Čl. I

Zmluvné strany

Prenajímateľ:

Slovenský pozemkový fond

sídlo: 817 15 Bratislava, Búdková č. 36
štatutárny orgán: Ing. Gabriela Matečná, generálna riaditeľka
Ing. Róbert Poloni, námestník generálnej riaditeľky
zastúpený JUDr. Jánom Kertésom, riaditeľom regionálneho odboru SPF Košice
podľa poverenia č.j. DE/2012/048481-110, zo dňa 08.10.2012
bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
číslo účtu: 7000001638/8180
IČO: 17 335 345
DIČ: 2021007021
zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Po, vložka číslo: 35/B
(ďalej len "prenajímateľ")

a

Nájomca : **Agrodružstvo Turňa**
Sídlo : 044 02 Turňa nad Bodvou č. 354, okr. Košice - okolie
Štatutárny orgán : Ing. Imrich Kovács - predseda družstva
Bankové spojenie: VÚB a.s.
Číslo účtu : 2550659853/0200
IČO : 36 861 421
DIČ : 2022735880
zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Košice I, Oddiel: Dr, vložka číslo: 1369/V
(ďalej len „nájomca“)

uzavreli podľa II. časti zákona NR SR č. 504/2003 Z. z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka tento dodatok k nájomnej zmluve :

Čl. II

Predmetom dodatku je úprava výšky ročného nájomného pre rok 2013 na základe vykonanej inventarizácie skutočne užívanej výmery.

Čl. III

Na základe inventarizácie poľnohospodárskeho pôdneho fondu vykonanej k 15.10.2013, nájomca užíval pozemky v nasledovnej výmere :

Celková výmera užívaných pozemkov **2018,9700 ha**
z toho: **vlastnícky doloženej pôdy** **1766,1668 ha**

Prenájom od SPF celkom **252,8032 ha**
z toho : **SR - SPF** **48,2599 ha**
NV- SPF **204,5433 ha**

Prenajatá výmera v roku 2013 v ha :

Vlastníctvo	stav k 1.1.2013	úbytok/nárast v r.2013	stav k 15.10.2013
SR-SPF	44,5838	+3,6761	48,2599
NV-SPF	288,0239	-83,4806	204,5433
SPF celkom	332,6077	-79,8045	252,8032
Známy vlastník	1509,1323	+257,0345	1766,1668
Prenajatá výmera spolu	1841,7400	177,23	2018,97

Členenie pozemkov podľa druhu za katastrálne územia v ha
Stav k 15.10.2013 :
príloha č.1 zostava Z 10 je nedeliteľnou súčasťou dodatku

Čl. IV

1. Výpočet výšky nájomného pre rok 2013

Ročná sadzba nájomného bola dohodnutá vo výške určeného % z priemernej hodnoty pôdy, u zastavaných plôch a nádvorí, bola priemerná sadzba nájomného dohodnutá vo výške určeného % priemernej hodnoty pôdy (príloha č.2).

Celková výmera prenajatých pozemkov v správe SPF : **252,8032 ha**
z toho : **poľnohospodárska pôda** **201,0365 ha**
ostatné plochy TTP **35,7647 ha**
zastavané plochy a nádvoria **16,0020 ha**

Celková výška nájomného za pozemky v správe SPF za rok 2013 **EUR 3 441,82**
slovom **tritisíc štyristoštyridsaťjeden eur a osemdesiatdva centov**

1. splátka nájomného za rok 2013, splatná k 30.9.2013 **EUR 2 186,17**
2. splátka nájomného za rok 2013, splatná k 15.12.2013 **EUR 1 255,65**

V prílohe č.2 sú tabuľky k inventarizácii pôdy a výpočet nájomného v k. ú. so zapísaným ROEP a PPU a bez ROEP a PPU.

Čl. V

1. Nájomca súhlasí so zverejnením tohto dodatku v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR a na internetovej stránke prenajímateľa s tým, že zmluva bude zverejnená v súlade s právnymi predpismi ukladajúcimi prenajímateľovi povinnosť ju zverejniť.
2. Nájomca súhlasí so zverejnením návrhu tejto zmluvy v rozsahu uvedenom v odseku č. 6 tohto článku na internetovej stránke prenajímateľa v priebehu schvaľovacieho procesu, a to 14 dní pred zasadnutím Rady fondu do dňa zasadnutia Rady fondu vrátane.
3. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy a jej dodatkov ostávajú nezmenené.
4. Tento dodatok k nájomnej zmluve je vyhotovený v 4 vyhotoveniach (3 s prílohami a 1 bez príloh), z ktorých 1 vyhotovenie s prílohami obdrží nájomca a 3 prenajímateľ.
5. Nájomca a prenajímateľ s údajmi uvedenými v tomto dodatku súhlasia, na znak čoho dodatok k nájomnej zmluve vlastnoručne podpisujú.
6. Tento dodatok k nájomnej zmluve nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť desiaty deň po nadobudnutí platnosti.

V Košiciach, dňa

V Košiciach, dňa

Prenajímateľ:

Nájomca:

.....
Ing. Gabriela Matečná
generálna riaditeľka
zastúpená podľa poverenia JUDr. Ján Kertés

.....
Ing. Imrich Kovács
predseda

.....
Ing. Róbert Poloni
námestník generálnej riaditeľky
zastúpený podľa poverenia JUDr. Ján Kertés

Obec: Dvorníky-Včeláre

Okres: Košice - okolie

Kat. územie: Dvorníky

Parcela C						Prenajatá výmera		Hodnota v €	
Číslo	Výmera	DP	I/E	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
157/188	603	13	E	0	0		526	0,00	48,84
469/2	1 7434	13	E	0	144		319	0,00	32,42
469/7	348	13	E	0	144		3	0,00	0,26
934/35	649	2	I	842	1	16	136	1,35	11,14
934/278	3572	2	E	0	0	11	288	0,58	15,29
1050/12	1079	5	E	749	8		540	0,00	16,27
1050/37	1030	5	E	844	68		1036	0,00	22,37
1050/74	553	5	E	0	50		155	0,00	5,75
1050/77	570	5	E	844	68		588	0,00	27,60
1068/2	3503	13	E	0	102	3418	10	279,96	0,85
1068/3	1676	13	E	0	0	1676		137,29	0,00
1544	5393	14	E	1055	0	5393		341,79	0,00
1545	464	14	E	1055	0	464		24,66	0,00
1548	1075	14	E	1055	0	1075		57,06	0,00
2076	484	2	E	1234	0		484	0,00	50,09
2163	67	14	E	1055	0	67		6,18	0,00
2318	8419	7	E	1239	0	109		3,10	0,00
2322	27 2517	14	E	1239	0	3542		136,43	0,00
2324	17 0432	7	E	1239	0	2215		69,66	0,00
2325	25 0462	7	E	1239	0	3255		97,39	0,00
2329	3 5708	14	E	1239	0	464		13,92	0,00
2331	2555	14	E	1239	0	33		1,00	0,00
2332	3738	14	E	1239	0	49		1,46	0,00
2348	5 2694	13	E	1055	0	5 2694		4 093,92	0,00

Obec: Turňa nad Bodvou

Okres: Košice - okolie

Kat. územie: Turňa nad Bodvou

Parcela C						Prenajatá výmera		Hodnota v €	
Číslo	Výmera	DP	I/E	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
628/2	5804	14	E	0	2	115	2107	10,73	195,71
980/1	36 7909	2	E	0	2	2898	7074	247,21	637,96
980/2	2764	2	E	0	2	938	9	48,83	0,42
980/7	223	2	E	0	2	167	1	7,49	0,02
980/8	115	2	E	0	2	135		6,04	0,00
1061/1	149 4277	2	E	0	2	5 1947	40 6548	4 636,33	38 277,23
1291	9 5791	2	E	0	2	2541	1875	236,07	174,16
1292/1	36 7752	2	E	0	2	7777	8 6353	630,91	7 071,93
1380/1	19 3809	2	E	0	2	789	5 4721	62,01	3 497,73
1406	10 3100	7	E	0	2		6 4864	0,00	1 459,49
1419	4 6821	7	E	0	2		2 8581	0,00	643,07
1482/1	69 9723	2	E	0	2	1 6179	19 2508	1 024,92	11 532,91
1482/2	2889	13	E	0	2	29	941	1,53	49,95
1548/1	6 2319	13	E	0	2	298	1 3027	25,14	1 081,45
1548/2	6 7581	2	E	0	2	1092	26	75,17	2,08
1548/6	924	13	E	0	2		575	0,00	48,62
1548/7	1358	13	E	0	2		1091	0,00	92,28
1548/19	1122	13	E	0	2		574	0,00	48,57
1548/20	1644	13	E	0	2		1247	0,00	105,46
1549	5 4849	13	E	0	2	336		23,80	0,00
1616	1 2260	2	E	0	2		1632	0,00	63,71
1768/1	38 2895	2	E	0	2	1 6927	14 8685	744,68	5 141,53
1768/6	4 4691	4	E	0	2	311	1 8422	9,35	568,28
1768/9	748	7	E	0	2		128	0,00	2,12
2005/1	13 5954	2	E	0	2	3992	4 3930	370,82	4 081,11
2006/1	1 7159	7	E	0	1490	4148	866	288,97	60,35
2006/2	213	7	E	0	2	30		2,10	0,00
2007/1	3417	7	E	0	2	14	1744	1,00	121,49
2008/1	37 8154	2	E	0	2	6 8797	8 6189	3 923,04	5 422,79

Obec: Turňa nad Bodvou

Okres: Košice - okolie

Kat. územie: Turňa nad Bodvou

Parcela C						Prenajatá výmera		Hodnota v €	
Číslo	Výmera	DP	I/E	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
2008/2	11 6652	2	E	0	2	4 2564	2 9654	2 584,95	2 064,66
2008/3	1 2850	2	E	0	2	1 1708	34	940,21	1,81
2008/4	511	13	E	0	2	372	200	27,79	14,34
2008/5	2400	13	E	0	2	679	788	36,04	61,09
2009/1	7 8820	2	E	0	2	1 8571	2 0535	1 725,26	1 907,74
2011/2	1500	2	E	0	2		91	0,00	8,44
2011/3	15 4300	2	E	0	0	1 0591	2 6910	983,92	2 499,95
2013	220	13	E	0	2		137	0,00	11,58
2014/2	462	2	E	0	2	443		41,14	0,00
2025/3	2458	14	E	0	2	6		0,34	0,00
2046	2789	13	E	0	2	2790		518,57	0,00
2052/1	330	13	E	0	2	353		33,08	0,00
2052/2	1750	13	E	0	2	986	161	91,59	14,97
2062	3 2579	13	E	0	2	3 3061		1 922,25	0,00
2065	1744	13	E	0	2	1768		53,03	0,00
2066/1	403	13	E	0	2	627		57,45	0,00
2066/2	887	13	E	0	2	1202		85,61	0,00
2067	1899	13	E	0	2	1887	42	100,19	2,26
2069	223	13	E	0	2	276		14,65	0,00
2070	352	13	E	0	2	446		35,74	0,00
2081/4	3719	11	E	0	272	5260	56	488,68	5,16
2096/1	4 1131	7	E	1426	2	1867		99,23	0,00
2097	486	13	E	0	2	549		38,85	0,00
2098	3 0439	7	E	1427	2	1378		73,76	0,00
2100/1	13 2289	7	E	1072	2	6044	5 4821	323,62	2 935,37
5695/1	1 0313	2	I	0	2		1467	0,00	149,33
5742/1	2 7501	2	E	0	2	520	7338	27,60	389,64

Obec: Dvorníky-Včeláre

Okres: Košice - okolie

Kat. územie: Včeláre

Parcela C						Prenajatá výmera		Hodnota v €	
Číslo	Výmera	DP	I/E	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
134/22	8932	14	E	0	0		992	0,00	96,27
134/24	1 8559	14	E	0	0		5120	0,00	496,62
179/1	8 5897	7	E	0	1		4599	0,00	334,58
478/2	876	2	E	386	173		426	0,00	44,57
480	1743	2	E	397	162		1394	0,00	166,62
483	827	2	E	398	172		578	0,00	69,09
485	850	2	E	399	176		185	0,00	22,07
590	1204	7	E	495	0	1204		83,87	0,00
591	3214	14	E	495	0	3214		300,97	0,00
872	1111	14	E	495	0	1111		103,25	0,00
985	1 8376	13	E	495	0	1 8376		1 706,94	0,00

Obec: Zádiel

Okres: Košice - okolie

Kat. územie: Zádiel

Parcela C						Prenajatá výmera		Hodnota v €	
Číslo	Výmera	DP	I/E	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
4/1	5087	7	I	0	1	460	1347	15,40	45,06
130/7	112	7	I	0	1		105	0,00	3,53
372/1	4 6969	2	E	0	1	2556	1 4758	114,00	658,22
372/2	3584	2	E	0	1	54	1070	2,41	47,73
372/4	6 4774	7	E	0	1	1206	2 0997	40,36	702,34
484	1 0702	11	E	0	1	791	2033	35,29	90,68
523/1	9 0815	2	E	0	1	4230	2 2916	188,65	1 022,05
615/1	1 2282	2	E	0	1	284	2173	12,69	96,90
615/2	48	2	I	0	1	7	20	0,29	0,91
656/1	14 8106	2	E	0	1	5096	4 2416	227,25	1 891,75
656/16	5822	2	E	0	1	129	1369	5,76	61,04
656/18	3 7335	7	E	0	1	4520	7256	151,19	242,71
656/19	1 6236	7	E	0	1		5027	0,00	168,15
656/26	2 0273	2	E	0	335	459	5502	20,46	245,39
656/32	6 5255	2	E	0	0	2859	1 9380	127,53	864,33
752/1	28 9629	2	E	0	1	9898	6 9053	441,43	3 079,79
907	11 4004	7	E	0	1	2162	2 7051	72,32	904,85
1032/1	29 1258	7	E	0	1	8870	6 0464	296,68	2 022,50
1032/6	196	7	E	0	1	1	16	0,02	0,53
1032/7	6957	7	E	0	1	54	1542	1,80	51,56
1060/1	1 9051	13	I	0	1	291	6614	12,99	294,98
1060/8	829	13	I	0	1	10	309	0,43	13,79
1060/9	339	13	I	0	1		85	0,00	3,78
1060/10	1039	13	I	0	1	36	384	1,59	17,12
1060/11	559	13	I	0	1	13	185	0,56	8,24
1060/12	190	13	I	0	1		68	0,00	3,04
1060/14	136	13	I	0	1		77	0,00	3,42
1087/1	1 3630	2	E	0	1	1489	3763	66,39	167,82
1087/18	77	2	E	0	1	11	15	0,50	0,66

Obec: Zádiel

Okres: Košice - okolie

Kat. územie: Zádiel

Parcela C						Prenajatá výmera		Hodnota v €	
Číslo	Výmera	DP	I/E	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
1087/19	20	2	E	0	1	3	3	0,15	0,15
1087/20	6161	2	E	0	1	119	2156	5,31	96,14
1128/1	1 5000	7	E	0	1	405	3151	13,54	105,40
1128/2	335	7	E	0	1		106	0,00	3,53
1153	4334	14	E	0	1	3644	690	162,54	30,76
1158/1	2220	13	E	0	1	2219		98,96	0,00
1162/1	2781	13	E	0	1	2781		124,04	0,00
1162/2	354	13	I	0	1	354		15,76	0,00
1164/1	381	13	E	0	1	381		16,99	0,00
1164/3	2819	13	E	0	1	2820		125,78	0,00
1164/4	1039	13	E	0	340	512	75	22,84	3,35
1165	1088	13	E	0	1	1089		48,56	0,00
1166	160	13	E	0	1	160		7,12	0,00
1168	93	13	E	0	1	93		4,16	0,00
1169	180	11	E	0	1	164		7,31	0,00
1170	500	11	E	0	1	167		7,87	0,00
1171	1354	11	E	0	1	408	75	18,21	3,35

Sumárne údaje

Katastrálne územie: Dvorníky

Druh pozemku	Parcela C		Prenajatá výmera			Hodnota v €		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 or.pôda	4705	3	27	908	935	1,93	76,52	78,45
5 záhrada	3232	4		2319	2319	0,00	71,99	71,99
7 TTP	42 9313	3	5579		5579	170,15	0,00	170,15
13 zast.pl.	7 6258	6	5 7788	858	5 8646	4 511,17	82,37	4 593,54
14 ost.pl.	32 1517	8	1 1087		1 1087	582,50	0,00	582,50
Spolu:	83 5025	24	7 4481	4085	7 8566	5 265,75	230,88	5 496,63

Katastrálne územie: Turňa nad Bodvou

Druh pozemku	Parcela C		Prenajatá výmera			Hodnota v €		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 or.pôda	460 1605	22	25 8576	111 5580	137 4156	18 316,60	82 925,15	101 241,75
4 vinica	4 4691	1	311	1 8422	1 8733	9,35	568,28	577,63
7 TTP	37 5317	9	1 3481	15 1004	16 4485	788,68	5 221,89	6 010,57
11 vod.pl.	3719	1	5260	56	5316	488,68	5,16	493,84
13 zast.pl.	17 1678	21	4 5659	1 8783	6 4442	3 065,31	1 530,57	4 595,88
14 ost.pl.	8262	2	121	2107	2228	11,07	195,71	206,78
Spolu:	520 5272	56	32 3408	130 5952	162 9360	22 679,69	90 446,76	113 126,45

Katastrálne územie: Včeláre

Druh pozemku	Parcela C		Prenajatá výmera			Hodnota v €		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 or.pôda	4296	4		2583	2583	0,00	302,35	302,35
7 TTP	8 7101	2	1204	4599	5803	83,87	334,58	418,45
13 zast.pl.	1 8376	1	1 8376		1 8376	1 706,94	0,00	1 706,94
14 ost.pl.	3 1816	4	4325	6112	1 0437	404,22	592,89	997,11
Spolu:	14 1589	11	2 3905	1 3294	3 7199	2 195,03	1 229,82	3 424,85

Katastrálne územie: Zádiel

Druh pozemku	Parcela C		Prenajatá výmera			Hodnota v €		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 or.pôda	70 2671	14	2 7194	18 4594	21 1788	1 212,82	8 232,88	9 445,70
7 TTP	55 1294	11	1 7678	12 7062	14 4740	591,31	4 250,16	4 841,47
11 vod.pl.	1 2736	4	1530	2108	3638	68,68	94,03	162,71
13 zast.pl.	3 3078	16	1 0759	7797	1 8556	479,78	347,72	827,50
14 ost.pl.	4334	1	3644	690	4334	162,54	30,76	193,30
Spolu:	130 4113	46	6 0805	32 2251	38 3056	2 515,13	12 955,55	15 470,68

Celkom za nájomnú zmluvu:P40190/09.00

DP	Parcely		Prenajatá výmera			Hodnota v €		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2-or.pôda	531 3277	43	28 5797	130 3665	158 9462	19 531,35	91 536,90	111 068,25
4-vinica	4 4691	1	311	1 8422	1 8733	9,35	568,28	577,63
5-záhrada	3232	4		2319	2319	0,00	71,99	71,99
7-TTP	144 3025	25	3 7942	28 2665	32 0607	1 634,01	9 806,63	11 440,64
11-vod.pl.	1 6455	5	6790	2164	8954	557,36	99,19	656,55
13-zast.pl.	29 9390	44	13 2582	2 7438	16 0020	9 763,20	1 960,66	11 723,86
14-ost.pl.	36 5929	15	1 9177	8909	2 8086	1 160,33	819,36	1 979,69
Spolu:	748 5999	137	48 2599	164 5582	212 8181	32 655,60	104 863,01	137 518,61

Legenda pre druh pozemku:

2 - orná pôda, 4 - vinica, 5 - záhrada, 7 - trvalý trávny porast, 11 - vodná plocha, 13 - zastavaná plocha a nádvorie, 14 - ostatná plocha

katastrálne územie	zapísaný	druh	hodnota pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	prenajatá hodnota pôdy v €	ročná sadzba nájmu	ročný nájom v €
	ROEP	pozemku						
	[a/n]	[op*/tpt**]						
Dvorníky	a	op	946,52	0,0027	0,3227	308,00	1,500	4,62
Dvorníky	a	tpt	451,39	1,6666	0,0000	752,29	1,500	11,28
Turňa nad Bodvou	a	op	1 050,94	25,8887	113,4002	146 384,28	1,500	2 195,76
Turňa nad Bodvou	a	tpt	643,28	1,8862	15,3167	11 066,28	1,500	165,99
Včeláre	a	op	1 035,54	0,0000	0,2583	267,48	1,500	4,01
Včeláre	a	tpt	599,71	0,5529	1,0711	973,93	1,500	14,61
Zádiel	a	op	505,31	2,7194	18,4594	10 701,86	1,500	160,53
Zádiel	a	tpt	368,92	2,2852	12,9860	5 633,85	1,500	84,51
Háj	n	op	752,26	0,0000	39,9851	30 079,19	1,500	451,19
spolu				35,0017	201,7995	206 167,16		3 092,50

katastrálne územie	zapísaný	zastavané	hodnota pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	prenajatá hodnota pôdy v €	ročná sadzba nájmu	ročný nájom v €
	ROEP	plochy a						
	[a/n]	nádvoria***						
Dvorníky	a		819,35	5,7788	0,0858	4 805,16	2,500	120,13
Turňa nad Bodvou	a		1 017,55	4,5659	1,8783	6 557,30	2,500	163,93
Včeláre	a		970,27	1,8376	0,0000	1 782,97	2,500	44,57
Zádiel	a		445,96	1,0759	0,7797	827,52	2,500	20,69
spolu				13,2582	2,7438	13 972,95		349,32

Sumár za všetky katastrálne územia

Druh pozemku	prenajatá výmera v ha	prenajatá hodnota pôdy v €	ročný nájom v €
orná pôda, tpt, ostatná pôda	236,8012	206 167,16	3 092,50
zastavaná plocha	16,0020	13 972,95	349,32
spolu	252,8032	220 140,11	3 441,82

* op - zahnutá orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady

** tpt - zahnuté TTP, ostatná plocha a vodné plochy

*** - zahnuté zastavané plochy a nádvoria a pozemky v rámci hospodárskych dvorov